

Scène I - Une fontaine dans le parc -

Reflections on the critical edition of *Pelléas*

David Grayson

University of Minnesota

Rem
27

5. 1. 18

1

Handwritten musical score on ten staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and clefs. The third staff is heavily crossed out with diagonal lines. The fourth staff contains the text "LIE KIL / M / A / A" and "M / A / A". The sixth staff has the text "p r s i". The seventh staff has the text "Ap" and "me 34". The eighth staff has the text "LIE KIL / M / A / A" and "M / A / A". The ninth staff has the text "LIE KIL / M / A / A" and "M / A / A". The tenth staff has the text "LIE KIL / M / A / A" and "M / A / A". There is a red circular stamp on the bottom staff.

MÉLISANDE

Voyez, voyez j'ai les mains plei- nes (pour)

main? Je vous sou-tien-

p

The musical score is written on four staves. The top staff is for the voice, with lyrics in French. It includes triplets and a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The second staff is a vocal line with lyrics. The third and fourth staves are for the piano accompaniment, marked with a piano (p) dynamic. The piano part features arpeggiated chords and flowing lines. The score ends with a double bar line and a key signature change to two sharps (F#, C#).

E. 1416. F.

1/2/1a

1/2/1d

MÉLISANDE serrez retenu

Pél_lé_as! Oui.

Mé_li_san_de! Est-ce toi, Mé_li_san-de? Viens i -

p *dim. molto*

The musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef, with lyrics 'Pél_lé_as!', 'Oui.', and 'Viens i -'. The middle staff is a piano accompaniment in treble clef, with lyrics 'Mé_li_san-de!', 'Est-ce toi, Mé_li_san-de?'. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, with a dynamic marking of 'p' and 'dim. molto'. The score is in 6/4 time and ends with a double bar line.

SCÈNE II

Une forêt.

*On découvre Mélisande au bord d'une fontaine. —
Entre Golaud.*

GOLAUD.

Je ne pourrai plus sortir de cette forêt. — Dieu sait jusqu'où cette bête m'a mené. Je croyais cependant l'avoir blessée à mort; et voici des traces de sang. Mais maintenant, je l'ai perdue de vue; je crois que je me suis perdu moi-même — et mes chiens ne me retrouvent plus — je vais revenir sur mes pas... — J'entends pleurer... Oh! oh! qu'y a-t-il là au bord de l'eau?... Une petite fille qui pleure à la fontaine? *Il tousse.* — Elle ne m'entend pas. Je ne vois pas son visage. *Il s'approche et touche Mélisande à l'épaule.* Pourquoi pleures-tu? *Mélisande tressaille, se dresse et veut fuir.* — N'ayez pas peur. Vous n'avez rien à craindre. Pourquoi pleurez-vous, ici, toute seule?

MÉLISANDE.

Ne me touchez pas! ne me touchez pas!

GOLAUD.

N'ayez pas peur... Je ne vous ferai pas... Oh! vous êtes belle!

MÉLISANDE.

Ne me touchez pas! ou je me jette à l'eau!...

GOLAUD.

Je ne vous touche pas... Voyez, je resterai ici, contre l'arbre. N'ayez pas peur. Quelqu'un vous a-t-il fait du mal?

MÉLISANDE.

Oh! oui! oui! oui!

Elle sanglote profondément.

GOLAUD.

Qui est-ce qui vous a fait du mal?

MÉLISANDE.

Tous! tous!

GOLAUD.

Quel mal vous a-t-on fait?

MÉLISANDE.

Je ne veux pas le dire! je ne veux pas le dire!...

GOLAUD.

Voyons; ne pleurez pas ainsi. D'où venez-vous?

MÉLISANDE.

Je me suis enfuie!... enfuie...

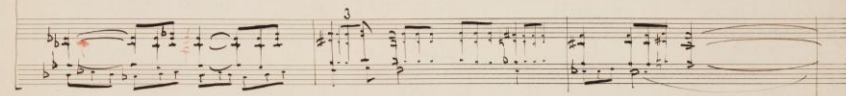
Goland. $\text{b} \frac{6}{8}$ - Je ne pourrais plus dorénavant de cette po- rêt - Dieu fait jusqu'



G où cet te bé te n'a ma - rié. Je croyais ce pauvre d'la voir blâmer



G sée à mort, et voi- le des tra ces de sang - May mais be-



G mort, je l'ai per due de vue; orsi que je me des pen - der moi mé - me -



G et may chère ma ri - trou vent plus - je vois re -



Un peu plus mouvementé

Vous ne sa vez pas ou je vous ai me

hi - a?

Je viang son vent m'ajscin i-ci, very mi-di,

Longwill fait trop chaud, les garçons

On a soufflé aujourd'hui, même à

Retenu

Il paraît que c'est toi le fontaine mi-ra en Pen-se, — elle se vaillera, yeux d'a-ven-ges — On l'appelle en core la fontaine d'a-

1-^{re} fin

Elle ne nous verra plus les yeux d'a-ven-ges

ven-ges".

De puis que le roi est prisonnier a-ven-ges lui-même, on n'y vient plus...

Retenu

